



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קס"ו ע"א

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כֹּאֲשֶׁר רָאִים וְגו'. וּמַאֲיָנוֹן מִלְּאֲכִין שֶׁדָּר לִיָּה לַעֲשׂוֹ הֵדָא הוּא דְכָתִיב וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מִלְּאֲכִים, מִלְּאֲכִים מִמֶּשׁ הָיוּ וַדָּאי.

תרגום לעברית

רבי אלעזר מבאר את הפסוק הזה ביעקב, שהקדוש ברוך הוא הזמין עמו מלאכים מחנות ממנים, משום שהרי הוא בא שלם בשבטים עליונים כלם שלמים כראוי, כמו שנאמר ויעקב הלך לדרך ויפגעו בו מלאכי אלהים, ונתבאר. וכאן, כיון שנצול מלבן ויהרי נפרד ממנו, אז הזדווגה עמו שכינה, ובאו מחנות קדושים להקיף אותו, ואז ויאמר יעקב כֹּאֲשֶׁר רָאִים וְגו', ומאותם מלאכים שלח לעשו, זהו שכתוב וישלח יעקב מלאכים. מלאכים ממש היו ודאי.

טקסט הזוהר

פתח רבי יצחק ואמר כתיב, (תהלים לה) חונה מלאך יי סביב ליראיו ויחלצים, הא אוקמוה. אבל באתר חד כתיב כי מלאכיו יצוה לה, מלאכיו סגיאין, והכא חד דכתיב חונה מלאך יי סביב ליראיו ויחלצים. אלא כי מלאכיו יצוה לה, אליו שאר מלאכיו. מלאך יי סביב דא שכינתא, כמה דאתאמר, (שמות ג) וירא מלאך יי אליו בלבת אש

מתוך הסנה. ובגין כך חונה מלאך יי סביב ליראיו, לאקפא ליה בכל סטריין בגין לשזבא ליה. וכד שכינתא שריא בגויה דבר נש, כמה משריין קדישין כלהו אנדמנו לתמן.

תרגום לעברית

פתח רבי יצחק ואמר, כתוב (תהלים לד) חנה מלאך ה' סביב ליראיו ויחלצם. הרי פרשוי. אבל במקום אחד כתוב כי מלאכיו יצוה לך, מלאכיו רבים, וכאן אחד, שכתוב חנה מלאך ה' סביב ליראיו ויחלצם. אלא כי מלאכיו יצוה לך - אלו שאר מלאכים. מלאך ה' סביב - זו שכינה, כמו שנאמר (שמות ג) וירא מלאך ה' אליו בלבת אש מתוך הסנה. ולכן חנה מלאך ה' סביב ליראיו, להקיפו בכל הצדדים כדי להציל אותו, וכשהשכינה שורה בתוך האדם, כמה מחנות קדושים כלם מזדמנים לשם.

טקסט הזוהר

תא חזי, כד דוד מלכא אשתזיב מאכיש מלך גת כדין אמר האי, בגין דשכינתא סחרא ליה ואשתזיב מנייהו מאכיש ומעמיה כל אינון דאתקיפו (נ"א דאקיפו) ביה, מה כתיב, (שמואל א כא) ויתהלל בידם, אמאי ויתהלל, וישתגע מבעי ליה, כמה דאת אמר, (שם) כי הבאתם את זה להשתגע עלי.

תרגום לעברית

בא ראה, כשדוד המלך נצל מאכיש מלך גת, אז אמר את זה, משום שהשכינה הקיפה אותו ונצל מהם מאכיש ומעמו, כל אותם שהתקיפו [שהקיפו] אותו. מה כתוב? (שמואל א כא) ויתהלל בידם, למה ויתהלל? הנה צריך לכתב וישתגע, כמו שנאמר (שם) כי הבאתם את זה להשתגע עלי.

אָלֵא אַהֲדָר עַל הַהוּא מְלָה דְאָמַר דָּוִד בְּקִדְמִיתָא דְכְתִיב, (תהלים עג) כִּי קִנְאַתִּי בַּהוֹלָלִים וְגו'. אָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא חֲיִיךְ עֲדִינְ אַנְתָּ אַצְטְרִיךְ לְהֵאִי, כִּינּוֹן דְּעָאֵל לְבִי אֲכִישׁ וְאֶתְקִיפּוּ בֵּיהּ, מַה כְּתִיב וַיִּתְּהוֹלֵל בְּיָדָם, כְּאִינוֹן הוֹלָלִים דְּקִנְי בְּקִדְמִיתָא, וּכְדִין אֶתְיָא שְׂכִינְתָּא וְשָׂרְיָא סַחְרָנִיָּה דְדָוִד.

תרגום לעברית

אָלֵא חֲזַר עַל אוֹתוֹ דְּכָר שְׁאָמַר דָּוִד בְּתַחֲלָה, שְׁכָתוּב (תהלים עג) כִּי קִנְאַתִּי בַּהוֹלָלִים וְגו'. אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: חֲיִיךְ עֲדִין אַתָּה צְרִיךְ אֶת זֶה. כִּינּוֹן שְׁנַכְנַס לְבֵית אֲכִישׁ וְהִחְזִיקוּ בּוֹ, מַה כְּתוּב? וַיִּתְּהוֹלֵל בְּיָדָם, כְּאוֹתָם הוֹלָלִים שְׁקִנְא בָהֶם בְּתַחֲלָה. וְאִזּוּ בָּאָה שְׂכִינָה וְשָׂרְתָה סְבִיב דָּוִד.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא שְׂכִינְתָּא לָא שָׂרְיָא אָלֵא (באחסנתה) בְּאַחְסִנְתִּיהּ, דְּאִיהִי אֶרְעָא קֳדִישָׁא. וְדֹאִי לָא שָׂרְיָא בְּגִין (דינקין) לִינְקָא מִנָּה, אֲבָל לֹאֲגָנָא שָׂרְיָא. וְהִכָּא כִּד אֶתָּא יַעֲקֹב מִבֵּי לָבָן כָּלְהוּ מִשְׁרַיִין קֳדִישִׁין סַחְרָן לִיה וְלָא אֲשַׁתָּאֵר בְּלַחֲדוּי.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שֶׁשְׂכִינָה לֹא שׁוֹרָה כִּי אִם בְּנִחְלָתָהּ, שְׁהִיא הָאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה - וְדֹאִי לָא שׁוֹרָה בְּעֵבֹר [שיונקים] לִינֵק מִמֶּנָּה, אֲבָל שׁוֹרָה כְּדִי לְהִגֹּן. וְכֵאֵן כְּשֶׁבֶא יַעֲקֹב מִבֵּית לָבָן, כָּל הַמַּחֲנוֹת הַקְדוּשִׁים הִקִּיפוּ אוֹתוֹ, וְלֹא נִשְׁאַר לְבָדוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה אִי הָכִי (ס"א דכלהו משריין קדישין אתו בההה ושכינתא בהדיה), אַמַּאי כְּתִיב וַיּוֹתֵר יַעֲקֹב לְבָדוּ וְגו'. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה בְּגִין דְּאָעִיל גְּרַמִּיָּה לְסַכְנָה, וְהָוָה חָמִי לְהֵהִיא סַכְנָה בְּעִינוּי, אִינוֹן אֶתְפָּרְשׁוּ מִנִּיהּ, וּכְדִין אָמַר קִטְנִיתִי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל הָאֲמֶת, אֵלִין אִינוֹן מִשְׁרַיִין קֳדִישִׁין דְּאֶתְפָּרְשׁוּ מִנִּיהּ.

אמר רבי חזקיה, אם כן [ס"א שכל המחנות הקדושים באו יחד עמו והשכינה עמו], למה כתוב ויותר יעקב לבדו וגו'? אמר רבי יהודה, משום שהכניס עצמו לסכנה והיה רואה אותה סכנה בעיניו, הם פראשו ממנו, ואז אמר, קטנתי מכל החסדים ומכל האמת, אלו הם המחנות הקדושים שנפרדו ממנו.

טקסט הזהיר

רבי יצחק אמר בגין לשבקה ליה עם ההוא ממנא דעשו דברשותא עלאה הוה אתי. ואלין אזלי למימר שירתא דמטא זמניהו לשבקה ליה לקודשא בריה הוא ביהיא שעתא, ולבתר אהדרו, הדיא הוא דכתיב קטנתי מכל החסדים ומכל האמת אשר עשית את עבדך וגו', ועתה הייתי לשני מחנות. מחנה שכנתא, וכל ביתיה, (ס"א מחנה חד הוה דכתיב מחנה אלהים זה), לשני מחנות, דהוה שלים מכל סטרינ מתרינ חולקין חוור וסומק.

תרגום לעברית

רבי יצחק אמר, כדי להשאירו עם אותו ממנה של עשו שהיה בא ברשות עליונה, ואלה הלכו לומר שירה, שהגיע זמנם לשבח את הקדוש ברוך הוא באותה שעה, ואחר כך חזרו. זהו שכתוב ק נתי מכל החסדים ומכל האמת אשר עשית את עבדך וגו', ועתה הייתי לשני מחנות. מחנה שכניה, וכל ביתו. [ס"א מחנה אחד היה, שכתוב מחנה אלהים זה]. לשני מחנות - שהיה שלם מכל הצדדים משני חלקים, לבן ואדם.

טקסט הזהיר

רבי אלעזר אמר, הא אתמר, ההוא ליליא שולטנותא דסטרא דעשו הוה. ביהיא שעתא דהא כתיב (בראשית א) יהי מארת חסר, ובגין כן ויותר יעקב לבדו, דאשתאר יעקב דאיהו שמשא בלחודוי, דאתכסא סיגרא מן שמשא. ואף על גב דנטירו (ס"א ועם כל

דא נטירן) דקודשא בריה הוא לא אתעדי מניה מכל וכל, ועל דא לא יכול לו, דכתיב וירא כי לא יכול לו.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, הרי נתבאר אותו לילה שלטון של צד של עשו היה באותה שעה, שהרי כתוב (בראשית א) יהי מארת חסר, ומשום כך ויותר יעקב לבדו, שנשאר יעקב, שהוא שמש לבדו, שהתכסטה הלכנה מן השמש. ואף על גב ששמירת [ועם כל זה השמירה של] הקדוש ברוך הוא לא זזה ממנו מכל וכל, ועל זה לא יכול לו, שכתוב וירא כי לא יכול לו.

טקסט הזהיר

אסתכל לימינא וחמא לאברהם. אסתכל לשמאלא וחמא ליצחק. אסתכל בגופא וחמא דאתכליל מסטרא דא ואתכליל מסטרא דא, כדין ויגע בכף ירכו. בחד עמודא דסמיה לגופא דאיהו לבר מן גופא.

תרגום לעברית

הסתכל ימינה וראה את אברהם, הסתכל שמאלה וראה את יצחק, הסתכל בגוף וראה שנכלל מצד זה ונכלל מצד זה, ואז ויגע בכף ירכו, בעמוד אחד הסמוך לגוף, שהוא מחוץ לגוף.

טקסט הזהיר

ובגין כך חונה מלאך יי סביב ליראיו ויחלצם, אקיף ליה בכל סטרוי בגין לשזבא ליה, וכד שרא שכינתא בגויה (ס"א לגביה) כמה חילין ומשריין אתו בהדיה, ומאינון מלאכין שדר לגביה דעשו:

וְלֹכֵן חָנָה מְלָאָה ה' סָבִיב לִירָאִיו וַיַּחְלֹצֵם, הִקִּיפוּ בְּכָל צָדְדָיו כְּדִי לְהַצִּילוֹ. וּכְשֶׁשָּׁרְתָה שְׂכִינָה בְּתוֹכוֹ [ס"א אליו], כִּמָּה חֲזִלוֹת וּמַחֲנוֹת בָּאוּ עִמָּה, וּמֵאוֹתָם מְלָאָכִים שָׁלַח לַעֲשׂוֹ.

טקסט הזהיר

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים, אָמַר רַבִּי אַבָּא וְכִי אֲמַאי אֶתְעַר אִיהוּ לְגַבִּיָּה דְעֵשׂוֹ, וְטַב הָיָה לִיָּה לְאִשְׁתּוֹקִי מִנִּיָּה. אָלָא אָמַר יַעֲקֹב יִדְעָנָא דְעֵשׂוֹ חֵיִישׁ לִיָּה לִיקְרָא דַּאבָּא וּלְעֵלָם לָא אֲרַגִּזוּ קַמִּיָּה, וְהָא יִדְעָנָא הוּאִיל וְאַבָּא קָיָים לָא מְסַתְּפִינָא מִנִּיָּה, אֲבָל הַשְׁתָּא (הוּאִיל דַּאבָּא קָאִים בַּעֲינָא לַאֲתַפִּיִּס (לַאֲתַפִּיִּסָּא)) עִמִּיָּה, מִיָּד וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים לְפָנָיו.

תרגום לעברית

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים. אָמַר רַבִּי אַבָּא, וְכִי מָה הוּא הַתְּעוֹרָר אֵל עֵשׂוֹ? וְטוֹב הָיָה לוֹ לְשִׁתְּק מִמֶּנּוּ. אָלָא, אָמַר יַעֲקֹב, יוֹדַע אֲנִי שֶׁעֵשׂוֹ חוֹשֵׁשׁ לְכָבוֹד אַבָּא וּלְעוֹלָם לָא הֲרַגִּזוּ אוֹתוֹ, וְהֲרִינִי יוֹדַע, שֶׁהוּאִיל וְאַבָּא קָיָים, אֲנִי פּוֹחֵד מִמֶּנּוּ, אֲבָל עֲכָשׁוּ שְׂאֵבָא קָיָים, אֲנִי רוֹצֶה לְהַתְּפִיִּס עִמּוֹ. מִיָּד - וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים לְפָנָיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ו ע"ב) ◆

טקסט הזהיר

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים. רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (מִשְׁלֵי יב) טוֹב נִקְלָה וְעָבֵד לוֹ מִמֶּתְכַבֵּד וְחָסֵר לָחֶם, הָאִי קָרָא עַל יֵצֶר

תרגום לעברית

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים, רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (מִשְׁלֵי יב) טוֹב נִקְלָה וְעָבֵד לוֹ מִמֶּתְכַבֵּד וְחָסֵר לָחֶם. פְּסוּק זֶה נֶאֱמַר עַל יֵצֶר הָרָע, מִשּׁוּם שֶׁהוּא תָּמִיד מְקַטְרֵג לְבְּנֵי אָדָם, וַיֵּצֶר הָרָע מֵרִים לְבָו וּרְצוֹנוֹ שֶׁל הָאָדָם בְּגִאָוָה, וְהוֹלֵךְ אַחֲרָיו, מְסַלֵּסל בְּשַׁעְרוֹ וּבְרָאשׁוֹ, עַד

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

